



**ОЗХО**

**Конференция государств-участников**

Девятая сессия  
29 ноября - 2 декабря 2004 года

C-III/DEC.10/Rev.1  
2 December 2004  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**РЕШЕНИЕ**

**ПРОЦЕДУРЫ РАБОТЫ  
КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

**Конференция,**

**напоминая**, что в правиле 3 Правил, регулирующих деятельность Комиссии по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью, изложенных в части IX.2 Политики ОЗХО относительно конфиденциальности, предусматривается выработка правил, регулирующих подробные процедуры работы Комиссии по конфиденциальности, которые должны быть утверждены Конференцией,

**настоящим**

**утверждает** Процедуры работы Комиссии по конфиденциальности, прилагаемые к настоящему решению\*.

Приложение: Процедуры работы Комиссии по конфиденциальности

\*

В Процедуры работы Комиссии по конфиденциальности были внесены поправки Конференцией государств-участников на ее девятой сессии (документ C-9/DEC.16 от 2 декабря 2004 года). Эти поправки включены в прилагаемый к настоящему пересмотренному решению текст Процедур работы Комиссии по конфиденциальности, который, соответственно, заменяет предыдущий вариант.



**Приложение**

**ПРОЦЕДУРЫ РАБОТЫ  
КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ	
<b>Правило 1</b> Сфера применения Процедур работы .....	7
II. СОСТАВ	
<b>Правило 2</b> Назначение членов .....	7
<b>Правило 3</b> Срок полномочий .....	8
<b>Правило 4</b> Вакансии .....	8
<b>Правило 5</b> Продление срока полномочий в случае продолжающихся разбирательств .....	9
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	
<b>Правило 6</b> Кворум .....	9
<b>Правило 7</b> Принятие решений .....	9
IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ	
<b>Правило 8</b> Выборы Председателя и заместителей Председателя .....	9
<b>Правило 9</b> Распределение должностных лиц по регионам .....	10
V. СТОЛКНОВЕНИЕ ИНТЕРЕСОВ	
<b>Правило 10</b> Предоставление информации Председателю.....	10
<b>Правило 11</b> Уведомление.....	10
VI. ВИДЫ СПОРОВ	
<b>Правило 12</b> Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 23 Приложения по конфиденциальности .....	10
<b>Правило 13</b> Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 4 статьи XIV Конвенции .....	11

<b>Правило 14</b>	Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 2 статьи XIV Конвенции .....	11
<b>VII. ОБЩИЕ ПРАВИЛА РАЗБИРАТЕЛЬСТВ В КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ</b>		
<b>Правило 15</b>	Форма ходатайства о возбуждении процесса разбирательства .....	11
<b>Правило 16</b>	Совещания Комиссии по конфиденциальности .....	11
<b>Правило 17</b>	Язык, используемый при разбирательстве .....	11
<b>Правило 18</b>	Прения .....	12
<b>Правило 19</b>	Конфиденциальность .....	12
<b>Правило 20</b>	Регламент .....	13
<b>Правило 21</b>	Оказание содействия Комиссии по конфиденциальности и назначение регистрационного органа .....	13
<b>VIII. ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ</b>		
<b>Правило 22</b>	Исковое заявление .....	13
<b>Правило 23</b>	Первоначальное рассмотрение спора .....	14
<b>Правило 24</b>	Способы урегулирования споров .....	14
<b>Правило 25</b>	Заявление ответчика .....	15
<b>A. ПОСРЕДНИЧЕСТВО</b>		
<b>Правило 26</b>	Посреднические услуги .....	15
<b>Правило 27</b>	Отчетность перед членами Комиссии по конфиденциальности .....	15
<b>Правило 28</b>	Урегулирование .....	16
<b>Правило 29</b>	Завершение процесса посредничества .....	16
<b>B. УСТАНОВЛЕНИЕ ФАКТОВ</b>		
<b>Правило 30</b>	Установление фактов .....	17
<b>Правило 31</b>	Процедура слушаний .....	17

	<b>Правило 32</b> Отчетность .....	17
<b>С.</b>	<b>ПРИМИРЕНИЕ</b>	
	<b>Правило 33</b> Коллегии .....	18
	<b>Правило 34</b> Порядок работы коллегии .....	19
	<b>Правило 35</b> Подтверждение докладов коллегии .....	19
<b>Д.</b>	<b>ПРОЦЕДУРА ОТЧЕТНОСТИ В ОТНОШЕНИИ УСТАНОВЛЕНИЯ ФАКТОВ И ПРИМИРЕНИЯ</b>	
	<b>Правило 36</b> Заключительный доклад Комиссии по конфиденциальности .....	19
	<b>Правило 37</b> Предоставление докладов .....	20
<b>Е.</b>	<b>АРБИТРАЖ</b>	
	<b>Правило 38</b> Коллегии .....	20
	<b>Правило 39</b> Процедура работы коллегии .....	22
	<b>Правило 40</b> Подтверждение решений коллегии .....	22
<b>Ф.</b>	<b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ПРОЦЕДУРАМ ПРИМИРЕНИЯ, УСТАНОВЛЕНИЯ ФАКТОВ И АРБИТРАЖА</b>	
	<b>Правило 41</b> Документы и прочие доказательства .....	22
	<b>Правило 42</b> Дополнительные представления .....	22
	<b>Правило 43</b> Третьи стороны .....	22
	<b>Правило 44</b> Расследование, возбуждаемое Генеральным директором .....	23
	<b>Правило 45</b> Эксперты .....	23
	<b>Правило 46</b> Временные меры по защите доказательств на месте инспекции .....	23

IX. РАЗНОЕ

**Правило 47** Поправки ..... 24

**Правило 48** Регистрационная книга ..... 24

**Правило 49** Представление ежегодных докладов Конференции ..... 24

**Правило 50** Расходы ..... 25

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Соглашение о сохранении тайны** ..... 26

## **ПРОЦЕДУРЫ РАБОТЫ КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

### **I. ВВЕДЕНИЕ**

#### **Правило 1 Сфера применения Процедур работы**

- a) Настоящие Процедуры работы Комиссии по конфиденциальности являются сводом правил, регулирующих порядок работы Комиссии по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (далее именуемой "Комиссия по конфиденциальности"), учрежденной Конференцией государств - участников (далее именуемой "Конференция") Организации по запрещению химического оружия (далее именуемой "ОЗХО") в соответствии с пунктом 23 Приложения по защите конфиденциальной информации (далее именуемого "Приложение по конфиденциальности") к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении (далее именуемой "Конвенция").
- b) Стороны в спорах в связи с конфиденциальностью добросовестно сотрудничают с Комиссией по конфиденциальности в соответствии с настоящими Процедурами работы.
- c) Оказывая независимым и беспристрастным образом содействие сторонам в их попытках по достижению дружественного разрешения их спора в соответствии с настоящими Процедурами работы, Комиссия по конфиденциальности руководствуется принципами объективности, честности и справедливости, с должным учетом, среди прочего, прав и обязанностей сторон и обстоятельств, связанных с данным спором.

### **II. СОСТАВ**

#### **Правило 2 Назначение членов**

- a) По истечении срока полномочий первоначального состава членов Комиссии по конфиденциальности в соответствии с правилами, регулирующими деятельность Комиссии по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью (далее именуемыми "правила Политики относительно конфиденциальности"), которые приводятся в части IX.2 Политики ОЗХО относительно конфиденциальности (документ C-I/DEC.13 от 16 мая 1997 года, далее именуемый "Политика относительно конфиденциальности"), члены Комиссии по конфиденциальности назначаются Конференцией в соответствии с нижеприведенной процедурой.

- b) В соответствии с правилами 1.1 и 1.2 Политики относительно конфиденциальности государства-участники, относящиеся к каждому из пяти регионов, упомянутых в пункте 23 Статьи VIII Конвенции (далее именуемых "региональные группы"), отбирают четырех кандидатов из числа лиц, выдвинутых государствами-участниками соответствующего региона, для работы в личном качестве. Государства-участники каждой региональной группы делают все возможное, в рамках процесса консультаций, для достижения консенсуса в процессе отбора. Список из 20 кандидатов, отобранных региональными группами, представляется Конференции с целью назначения. Решение о назначении принимается Конференцией как решение по вопросу существа в соответствии с пунктом 18 статьи VIII Конвенции.
- c) Если государствам-участникам того или иного региона не удастся достичь консенсуса в отношении кандидатур, которые должны быть представлены Конференции, в списке, предлагаемом Конференции, перечисляются фамилии всех кандидатов, выдвигаемых государствами-участниками от указанного региона. Конференция отбирает членов Комиссии по конфиденциальности от указанного региона путем голосования по всем кандидатурам от данного региона. Кандидатами от региона становятся четыре кандидата, набравшие наибольшее количество голосов. В случае равенства голосов Конференция избирает члена Комиссии последующим голосованием из числа кандидатов, набравших равное число голосов.

### **Правило 3 Срок полномочий**

По истечении срока полномочий членов Комиссии по конфиденциальности первоначального состава, в соответствии с правилами Политики относительно конфиденциальности, члены Комиссии по конфиденциальности назначаются Конференцией раз в два года в ходе ее очередных ежегодных сессий. Члены Комиссии назначаются на двухлетний период, начиная с 1 января года, непосредственно следующего за годом проведения сессии Конференции, на которой они были назначены. Лицо, проработавшее в качестве члена Комиссии по конфиденциальности на протяжении трех последовательных сроков полномочий, не подлежит немедленному назначению на новый срок.

### **Правило 4 Вакансии**

Если в Комиссии по конфиденциальности образуется вакансия до истечения срока полномочий какого-либо члена, Председатель Конференции, после проведения консультаций с соответствующей региональной группой, назначает какое-либо лицо от этой группы, которое соответствует требованиям, установленным в правиле 1.3 Политики относительно конфиденциальности, и это лицо заполняет вакансию на оставшийся срок полномочий.

### **Правило 5 Продление срока полномочий в случае продолжающихся разбирательств**

В тех случаях, когда срок полномочий какого-либо члена Комиссии по конфиденциальности истекает в то время, как продолжается разбирательство по какому-либо делу с его участием, участие такого члена в слушании дела в Комиссии по конфиденциальности продлевается до окончания разбирательства. Член Комиссии по конфиденциальности, срок полномочий которого истек, участвует в рассмотрении лишь данного дела.

## **III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ**

### **Правило 6 Кворум**

Кворум составляют четырнадцать членов Комиссии по конфиденциальности.

### **Правило 7 Принятие решений**

- a) В отношении любого решения или любой рекомендации, рассматриваемых Комиссией по конфиденциальности, Председатель Комиссии по конфиденциальности стремится к достижению консенсуса.
- b) Если достичь консенсуса по рекомендации или решению по вопросу существования невозможно, Комиссия по конфиденциальности решает данный вопрос путем голосования большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании ее членов.
- c) Комиссия по конфиденциальности принимает решения по процедурным вопросам простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании ее членов.
- d) При возникновении сомнений относительно того, является ли данный вопрос вопросом существования, он рассматривается как вопрос существования, если Комиссия по конфиденциальности не примет иного решения большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании ее членов.

## **IV. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

### **Правило 8 Выборы Председателя и заместителей Председателя**

В соответствии с правилом 9 из числа членов Комиссии по конфиденциальности на каждом очередном ежегодном совещании консенсусом избирается Председатель и четыре заместителя Председателя. В случае отсутствия Председателя или невозможности осуществления им функций Председателя, такие функции осуществляются одним из четырех заместителей Председателя. Очередность осуществления председательских функций заместителями Председателя основывается

на перечислении в английском алфавитном порядке региональных групп, начиная с региональной группы, следующей за группой, из которой избран Председатель.

### **Правило 9 Распределение должностных лиц по регионам**

Председатель ежегодно избирается из числа членов региональных групп по принципу ротации. Заместители Председателя избираются по рекомендации региональных групп, представленных в Комиссии по конфиденциальности, за исключением той региональной группы, из которой избран Председатель. По завершении срока своих полномочий Председатель и заместители Председателя не могут быть переизбраны на те же должности на следующий срок.

## **V. СТОЛКНОВЕНИЕ ИНТЕРЕСОВ**

### **Правило 10 Предоставление информации Председателю**

Если какой-либо стороне в споре, рассматриваемом Комиссией по конфиденциальности, становится известно об обстоятельствах, которые, по мнению такой стороны, являются основанием для оправданных сомнений в беспристрастности или независимости какого-либо члена Комиссии, то такая сторона может довести указанные обстоятельства до сведения Председателя. Если столкновение интересов касается Председателя, то функции Председателя возлагаются на заместителя Председателя, как указано в правиле 11.

### **Правило 11 Уведомление**

Каждый член Комиссии по конфиденциальности, как только ему сообщается о каком-либо споре, уведомляет Председателя о любых обстоятельствах, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности и независимости применительно к рассматриваемому делу. Председатель информирует всех членов Комиссии по конфиденциальности о данном уведомлении и, если Комиссия по конфиденциальности сочтет это целесообразным, такой член либо воздерживается от каких-либо конкретных видов деятельности по данному делу, либо не участвует в рассмотрении данного дела. Если очевидное столкновение интересов касается Председателя, он возлагает на одного из заместителей Председателя выполнение тех функций, которые затрагиваются таким столкновением интересов.

## **VI. ВИДЫ СПОРОВ**

### **Правило 12 Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 23 Приложения по конфиденциальности**

Рассмотрение Комиссией по конфиденциальности какого-либо спора в соответствии с пунктом 23 Приложения по конфиденциальности предпринимается либо по инициативе Генерального директора от имени Организации, либо по инициативе одного или нескольких государств-участников. Ходатайство о возбуждении процесса

разбирательства направляется Председателю Комиссии по конфиденциальности через регистрационный орган, назначенный согласно правилу 21.

### **Правило 13 Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 4 статьи XIV Конвенции**

В тех случаях, когда в соответствии с пунктом 4 статьи XIV Конвенции Конференция поручает Комиссии по конфиденциальности рассмотрение какого-либо спора, касающегося конфиденциальности, кроме тех споров, которые упомянуты в правилах 12 и 14, Комиссия по конфиденциальности приступает к рассмотрению указанного спора по решению Конференции, которая направляет соответствующее ходатайство Председателю Комиссии по конфиденциальности.

### **Правило 14 Споры, рассматриваемые в соответствии с пунктом 2 статьи XIV Конвенции**

В тех случаях, когда в соответствии с пунктом 2 статьи XIV Конвенции стороны, в целях рассмотрения спора по вопросу конфиденциальности, определяют Комиссию по конфиденциальности в качестве средства решения своего спора, данные стороны направляют ходатайство о возбуждении процесса такого разбирательства Председателю Комиссии по конфиденциальности через регистрационный орган.

## **VII. ОБЩИЕ ПРАВИЛА РАЗБИРАТЕЛЬСТВ В КОМИССИИ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ**

### **Правило 15 Форма ходатайства о возбуждении процесса разбирательства**

Все ходатайства о возбуждении процесса разбирательства сопровождаются исковым заявлением в соответствии с правилом 22 ниже.

### **Правило 16 Совещания Комиссии по конфиденциальности**

Комиссия по конфиденциальности проводит совещания в Центральных учреждениях Организации, если Комиссия по конфиденциальности не примет иного решения по какому-либо конкретному делу. Совещания и слушания Комиссии являются закрытыми.

### **Правило 17 Язык, используемый при разбирательстве**

При разбирательствах Комиссия по конфиденциальности пользуется одним из официальных языков Конвенции, который выбирается Комиссией по конфиденциальности в каждом конкретном случае. По запросу любой из сторон или какого-либо члена Комиссии по конфиденциальности при разбирательствах обеспечивается устный перевод на любой из официальных языков Конвенции и выполняется официальный письменный перевод на любой из официальных языков Конвенции письменных представлений сторон, доклада Комиссии по

конфиденциальности и любых других документов, выпускаемых Комиссией по конфиденциальности.

### **Правило 18 Прения**

После того, как все стороны в споре представят свои позиции, в том числе и любые контрдоказательства, запрошенные Комиссией по конфиденциальности, Председатель Комиссии по конфиденциальности объявляет слушания закрытыми и Комиссия по конфиденциальности приступает к закрытому обсуждению.

### **Правило 19 Конфиденциальность**

- a) Прения Комиссии по конфиденциальности являются конфиденциальными, а документам, рассматриваемым на таких совещаниях, присваивается, в случае необходимости, соответствующий уровень классификации, согласно Политике относительно конфиденциальности.
- b) Никакая информация, представленная каким-либо членом Комиссии по конфиденциальности, стороной в споре, заинтересованной третьей стороной или любым другим лицом, не разглашается ни одним лицом, присутствующим на совещании Комиссии по конфиденциальности. Вышеприведенное положение не мешает какой-либо стороне в споре огласить заявления, которые отражают ее позиции, при полном соблюдении положений Приложения по конфиденциальности, Политики относительно конфиденциальности и Политики ОЗХО в отношении средств массовой информации и общественных связей. Комиссия по конфиденциальности может попросить стороны, направляющие ей письменные представления, предоставить ей неконфиденциальные резюме этих представлений, которые могут быть разглашены среди государств-участников.
- c) Члены Комиссии по конфиденциальности подчиняются положениям Приложения по конфиденциальности и Политики ОЗХО относительно конфиденциальности, а при работе с конфиденциальными документами применяют *mutatis mutandis* Руководство ОЗХО по процедуре конфиденциальности.
- d) Генеральный директор обеспечивает, чтобы при проведении совещаний Комиссии по конфиденциальности, на которых рассматривается конфиденциальная информация, использовалась помощь только тех сотрудников Технического секретариата, которые получили от Генерального директора конкретный допуск и кандидатуры которых были предложены сторонам в споре по возможности не менее чем за десять дней до получения сотрудниками допуска к конфиденциальной информации, относящейся к рассматриваемому спору, в соответствии с пунктом 11 Приложения по конфиденциальности.

- e) Председатель Комиссии по конфиденциальности обеспечивает, чтобы на ее совещаниях присутствовали только те лица, которые в силу их функций должны заниматься рассматриваемыми вопросами, и чтобы эти лица имели доступ к соответствующей конфиденциальной информации лишь на основании принципа "нужной информации", регулирующего доступ к конфиденциальной информации.
- f) Члены Комиссии по конфиденциальности в индивидуальном порядке подписывают с Конференцией соглашение о сохранении тайны, используя для этого форму, содержащуюся в приложении к настоящим Процедурам.

### **Правило 20 Регламент**

Стороны соблюдают регламент, установленный в настоящих Процедурах работы. После начала процесса разбирательства одна из сторон может представить письменную просьбу о внесении в регламент изменений применительно к данному разбирательству.

### **Правило 21 Оказание содействия Комиссии по конфиденциальности и назначение регистрационного органа**

- a) Технический секретариат по запросу оказывает Комиссии по конфиденциальности административное и техническое содействие.
- b) Конференция назначает регистрационный орган.

## **VIII. ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ РАЗБИРАТЕЛЬСТВ**

### **Правило 22 Исковое заявление**

- a) Ходатайствуя о возбуждении процесса разбирательства в соответствии с правилами 12, 13 и 14, истец представляет исковое заявление с кратким изложением фактов, лежащих в основе ходатайства, и в этом заявлении, среди прочего, указывается следующее:
  - i) ФИО (наименование) и адрес представителя возбуждающей иск стороны и ФИО (наименование) и адрес ответчика;
  - ii) описание предполагаемого нарушения обязательств, касающихся защиты конфиденциальной информации;
  - iii) обстоятельства, при которых имело место предполагаемое нарушение, в связи с какой деятельностью по Конвенции или в связи с каким нарушением ее положений была получена конфиденциальная информация;

- iv) оценка характера и размера фактического или потенциального ущерба, если таковой имеется, который нанесен интересам любой заинтересованной стороны (сторон); и
  - v) возмещение ущерба или средство правовой защиты, которого хочет добиться истец.
- b) К исковому заявлению могут быть приложены соответствующие документы или иные доказательства.
  - c) Регистрационный орган незамедлительно направляет исковое заявление ответчику.

### **Правило 23 Первоначальное рассмотрение спора**

- a) После получения искового заявления Председатель незамедлительно направляет его всем членам Комиссии по конфиденциальности и путем консультаций с заместителями Председателя представляет членам письменные рекомендации по следующим вопросам:
  - i) созыв совещания Комиссии по конфиденциальности;
  - ii) назначение посредника, если это применимо, в качестве одного из средств решения споров применительно к данному делу. Посредником назначается один или несколько членов Комиссии по конфиденциальности;
  - iii) предварительное расписание процесса урегулирования спора;
  - iv) другие способы урегулирования спора.
- b) Рекомендация Председателя принимается и осуществляется Комиссией по конфиденциальности за исключением тех случаев, когда по крайней мере 11 членов уведомляют Председателя об ином решении в рамках сроков, указанных в рекомендации.
- c) Совещание Комиссии по конфиденциальности созывается по просьбе 11 ее членов, если созыв совещания не рекомендован Председателем.
- d) При необходимости созыва совещания Комиссии по конфиденциальности оно проводится не позднее, чем через 21 день после получения заявления ответчика.

### **Правило 24 Способы урегулирования споров**

Применяемые способы урегулирования споров отвечают соответствующим положениям Конвенции и соответствуют пункту 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций.

## **Правило 25 Заявление ответчика**

В течение 30 дней с даты получения им искового заявления, ответчик представляет свое заявление, в котором содержится ответ на обвинения, изложенные в исковом заявлении, и могут излагаться другие факты или доводы, имеющие, по мнению ответчика, отношение к делу. К заявлению ответчика могут быть приложены соответствующие документы или иные доказательства, о которых говорится в ответе на исковое заявление.

## **А. ПОСРЕДНИЧЕСТВО**

### **Правило 26 Посреднические услуги**

- a) Насколько это практически возможно после начала рассмотрения спора, но не позднее чем через 21 день после даты вручения заявления ответчика, Председатель незамедлительно предлагает сторонам посреднические услуги. По получении от сторон в споре согласия на посредничество посредник, назначаемый в соответствии с правилом 23, вырабатывает предложения по процессу посредничества в соответствии с принципами, изложенными в правилах 3.2 и 3.3 Политики относительно конфиденциальности. Эти предложения передаются сторонам в споре, и каждая из сторон сообщает посреднику о своем согласии или несогласии с этими предложениями.
- b) Посредник созывает совещание с участием сторон не позднее чем через 15 дней после принятия ими предложений, о которых говорится в правиле 26 а).
- c) Посредник принимает меры к тому, чтобы собрать информацию, касающуюся спора, и определить вопросы, о которых идет речь, изучает соответствующие интересы сторон, лежащие в основе их позиций применительно к спору, разрабатывает варианты, которые могут удовлетворить соответствующие интересы сторон, и оценивает имеющиеся варианты урегулирования спора в свете соответствующих интересов сторон и альтернативные предложения каждой стороны по урегулированию спора в соответствии с одним из вариантов.

### **Правило 27 Отчетность перед членами Комиссии по конфиденциальности**

- a) Посредник периодически информирует всех членов Комиссии по конфиденциальности о ходе процесса посредничества и о его результатах.
- b) Если процесс посредничества завершен или если урегулирование достигнуто лишь частично, посредник представляет Комиссии по конфиденциальности подробный доклад о проведенных обсуждениях, о позициях, занятых сторонами, и о любых выводах и рекомендациях. Любая дополнительная документация, имеющая отношение к делу, прилагается к докладу посредника.

### **Правило 28 Урегулирование**

- a) Если стороны соглашаются с урегулированием или частичным урегулированием спора, они составляют в письменной форме и подписывают соглашение об урегулировании или частичном урегулировании спора. По просьбе посредник может оказать помощь в составлении такого соглашения.
- b) Соглашение об урегулировании или частичном урегулировании спора представляется Комиссии по конфиденциальности в кратчайшие возможные сроки, но не позднее чем через 20 дней после его подписания сторонами. Комиссия по конфиденциальности убеждается в том, что стороны согласились с соглашением об урегулировании или частичном урегулировании спора, и в случае положительного ответа она заверяет его.
- c) Все заверенные соглашения об урегулировании споров заносятся в регистрационную книгу, которая ведется регистрационным органом. Регистрационный орган хранит также оригиналы заверенных соглашений об урегулировании споров и представляет их копии сторонам в споре.

### **Правило 29 Завершение процесса посредничества**

- a) Процесс посредничества завершается:
  - i) при успешном урегулировании спора в соответствии с правилом 28;
  - ii) когда посредник заявляет в письменной форме после консультаций с любой из сторон или по письменному уведомлению любой из сторон, что дальнейшие усилия по посредничеству не оправданы;
  - iii) когда срок, отведенный на посредничество согласно установленному Комиссией по конфиденциальности расписанию, истек и ни одна из сторон или посредник не обратилась с просьбой о продлении этого срока.
- b) Если процесс посредничества завершился, а спор не урегулирован или урегулирован лишь частично, Комиссия по конфиденциальности, в тех случаях, когда она считает это необходимым, определяет условия процедуры установления фактов в соответствии с правилом 30 или назначает с согласия сторон в соответствии с правилом 33 коллегия по примирению. Это положение не применяется, если стороны достигли согласия в отношении арбитража в соответствии с правилами 38-40.
- c) Процесс посредничества и, в частности, позиции, занятые сторонами в споре в ходе этого процесса, носят конфиденциальный характер, и документам, рассматриваемым в ходе этого процесса, при необходимости присваивается соответствующий уровень классификации без ущерба для прав любой из сторон в ходе любых дальнейших разбирательств в Комиссии по конфиденциальности.

## В. УСТАНОВЛЕНИЕ ФАКТОВ

### **Правило 30 Установление фактов**

- a) Если процесс посредничества завершился, а спор не урегулирован или урегулирован лишь частично, Комиссия по конфиденциальности, в тех случаях, когда она считает это необходимым, незамедлительно проводит слушания в соответствии с правилом 31 для выяснения любых моментов или получения любых дополнительных фактов, которые могут привести к разрешению спора.
- b) Если Комиссия по конфиденциальности считает необходимым провести слушания, она может назначить для этой цели коллегия из пяти членов. При назначении коллегии Комиссия по конфиденциальности принимает во внимание принцип регионального распределения и имеющиеся экспертные знания.
- c) В качестве альтернативы Комиссия по конфиденциальности в соответствии с правилом 45 может использовать услуги эксперта для выяснения любых моментов или получения дополнительных фактов, которые могут привести к разрешению спора.

### **Правило 31 Процедура слушаний**

- a) Истец излагает суть дела, а ответчик представляет доводы в свою защиту. В ходе слушаний Комиссия по конфиденциальности или коллегия могут в любой момент задавать вопросы сторонам. Они могут попросить стороны представить разъяснения либо в ходе слушаний, либо в письменном виде после их завершения.
- b) Стороны в споре передают Комиссии по конфиденциальности или коллегии письменные тексты своих устных заявлений.
- c) Каждая сторона представляет доказательства по фактам, положенным в основу своего иска или защиты.

### **Правило 32 Отчетность**

Коллегия представляет Комиссии по конфиденциальности доклад о своей работе. В ее докладе содержатся заключения.

## C. ПРИМИРЕНИЕ

### Правило 33 Коллегии

- a) В тех случаях, когда стороны согласились на применение процедуры примирения, Комиссия по конфиденциальности назначает коллегия из числа своих членов. Каждая из сторон может назначить одного члена, а остальные назначаются Комиссией по конфиденциальности до общей численности в пять человек с учетом таких факторов, как региональное распределение и имеющиеся экспертные знания. Комиссия по конфиденциальности назначает председателя коллегии.
- b) **Вакансии**
  - i) Если в коллегии образуется вакансия в связи со смертью, недееспособностью или выходом из ее состава какого-либо ее члена, Комиссия по конфиденциальности, на основе консультаций со сторонами, незамедлительно назначает замену из числа членов Комиссии по конфиденциальности с учетом таких факторов, как региональное распределение и имеющиеся экспертные знания.
  - ii) После уведомления Комиссии по конфиденциальности о вакансии в коллегии рассмотрение дела приостанавливается или его рассмотрение не возобновляется до заполнения вакансии.
  - iii) В случае замены любого члена коллегии по решению коллегии могут быть повторно проведены предварительные слушания.
- c) В качестве отправной точки и в соответствии с указаниями Комиссии по конфиденциальности коллегия использует документы, представленные Комиссии по конфиденциальности согласно настоящим Правилам.
- d) **Заседания коллегии**
  - i) Председатель коллегии проводит слушания коллегии и председательствует на ее заседаниях.
  - ii) Для проведения заседаний необходимо присутствие большинства членов коллегии.
  - iii) Председатель коллегии назначает дату и время ее заседаний.
- e) **Решения коллегии**
  - i) Решения коллегии принимаются большинством голосов всех ее членов. Если какой-либо член коллегии воздерживается при голосовании, то это считается как голос, поданный против.

- ii) Если настоящими правилами или решениями Комиссии по конфиденциальности не предусмотрено иное, коллегия может принять любое решение путем переписки между ее членами при условии, что будет выяснено мнение каждого из них. Принятое таким образом решение заверяется председателем коллегии.
- iii) Коллегия представляет Комиссии по конфиденциальности доклад о своей работе. В докладе содержатся окончательные рекомендации.

#### **Правило 34 Порядок работы коллегии**

- a) В целях достижения соглашения между сторонами, коллегия может, время от времени на любом этапе своей работы, представлять сторонам устные или письменные рекомендации. Она может рекомендовать сторонам принять конкретные условия урегулирования или же воздержаться, пока она прилагает усилия к достижению соглашения между ними, от конкретных действий, которые могли бы усугубить спор; она указывает сторонам на аргументы в пользу ее рекомендаций. Она может устанавливать сроки, в течение которых каждая из сторон сообщает коллегии о своем решении в отношении вынесенных рекомендаций.
- b) Коллегии выносят решения по делам в соответствии с Факультативными правилами по примирению Постоянной палаты Третейского суда. Статьи 6, 9(1), 10, 12, 13(2), 13(3) и 15 этих Правил применяются *mutatis mutandis*.

#### **Правило 35 Подтверждение докладов коллегии**

Все доклады коллегии представляются Комиссии по конфиденциальности в полном составе на предмет подтверждения. Доклад коллегии считается подтвержденным за исключением тех случаев, когда две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Комиссии по конфиденциальности голосуют против такого подтверждения. Если Комиссия по конфиденциальности отказывается подтвердить доклад коллегии, на основе консультаций со сторонами Комиссия сама рассматривает данное дело.

### **D. ПРОЦЕДУРА ОТЧЕТНОСТИ В ОТНОШЕНИИ УСТАНОВЛЕНИЯ ФАКТОВ И ПРИМИРЕНИЯ**

#### **Правило 36 Заключительный доклад Комиссии по конфиденциальности**

- a) В течение 30 дней после завершения слушаний по установлению фактов или примирению Комиссия по конфиденциальности выпускает заключительный доклад о своих выводах и рекомендациях, который в соответствии с правилом 3.5 Политики относительно конфиденциальности включает:

- i) описание фактов, относящихся к спору;
  - ii) выводы и заключения в отношении спора, отраженные в докладе коллегии, если таковой подтвержден, с указанием того, имело ли место нарушение конфиденциальности; кто несет ответственность за такое нарушение; каков характер и размер ущерба, причинного в связи с нарушением конфиденциальности; каков характер причин и обстоятельств, приведших к нарушению конфиденциальности; и
  - iii) рекомендации в отношении средств правовой защиты в данной конкретной ситуации и в отношении предотвращения подобных фактов в будущем, а также сроки, в рамках которых каждая из сторон сообщает Комиссии по конфиденциальности о своем решении по поводу вынесенных рекомендаций.
- b) Заключительный доклад не содержит конфиденциальной информации. Вместе с тем, Комиссия может включить в специальное приложение к своему заключительному докладу такие конфиденциальные подробности, какие Комиссия считает необходимыми для практической реализации заключений, изложенных в докладе. Такое приложение является конфиденциальным и предоставляется только в соответствии с Политикой относительно конфиденциальности.

### **Правило 37 Предоставление докладов**

Все доклады Комиссии по конфиденциальности заносятся в регистрационную книгу, которая ведется регистрационным органом. Регистрационный орган хранит оригиналы доклада Комиссии по конфиденциальности и предоставляет сторонам в споре копии доклада. Комиссия по конфиденциальности может также дать регистрационному органу указание о предоставлении копий доклада Исполнительному совету, если Комиссия по конфиденциальности сочтет, что это необходимо в связи с серьезным или безотлагательным характером данного дела.

## **Е. АРБИТРАЖ**

### **Правило 38 Коллегии**

a) Если стороны согласились на применение арбитражной процедуры, Комиссия по конфиденциальности назначает коллегия из числа своих членов. Каждая из сторон может назначить одного члена, а остальные назначаются Комиссией по конфиденциальности до общей численности в пять человек с учетом таких факторов, как региональное распределение и имеющиеся экспертные знания. Комиссия по конфиденциальности назначает председателя коллегии.

- b) **Вакансии**
- i) Если в коллегии образуется вакансия в связи со смертью, недееспособностью или выходом из ее состава какого-либо члена, Комиссия по конфиденциальности, на основе консультаций со сторонами, незамедлительно назначает замену из числа членов Комиссии по конфиденциальности с учетом таких факторов, как региональное распределение и имеющиеся экспертные знания.
  - ii) После уведомления Комиссии по конфиденциальности о вакансии в коллегии рассмотрение дела приостанавливается или его рассмотрение не возобновляется до заполнения вакансии.
  - iii) В случае замены любого члена коллегии по решению коллегии могут быть повторно проведены предварительные слушания.
- c) В качестве отправной точки и в соответствии с указаниями Комиссии по конфиденциальности коллегия использует документы, представленные Комиссии по конфиденциальности согласно настоящим Правилам.
- d) **Заседания коллегии**
- i) Председатель коллегии проводит слушания коллегии и председательствует на ее заседаниях.
  - ii) Для проведения заседаний необходимо присутствие большинства членов коллегии.
  - iii) Председатель коллегии назначает дату и время ее заседаний.
- e) **Решения коллегии**
- i) Решения коллегии принимаются большинством голосов всех ее членов. Если какой-либо член коллегии воздерживается при голосовании, то это считается как голос, поданный против.
  - ii) Если настоящими правилами или решениями Комиссии по конфиденциальности не предусмотрено иное, коллегия может принять любое решение путем переписки между ее членами при условии, что будет выяснено мнение каждого из них. Принятое таким образом решение заверяется председателем коллегии.
  - iii) Коллегия представляет Комиссии по конфиденциальности доклад о своей работе. В докладе содержится решение коллегии.

### **Правило 39 Процедура работы коллегии**

Коллегия, в зависимости от обстоятельств, выносит решения по делам в соответствии с Факультативными правилами для арбитражных разбирательств с участием международных организаций и государств Постоянной палаты Третейского суда либо в соответствии с Факультативными правилами для арбитражных споров между двумя государствами Постоянной палаты Третейского суда. Статьи 15, 24, 25, 28, 29, 30, 32 и 34 Факультативных правил для арбитражных разбирательств с участием международных организаций и государств Постоянной палаты Третейского суда и статьи 15, 24, 25, 28, 29, 30, 32 и 34 Факультативных правил для арбитражных споров между двумя государствами Постоянной палаты Третейского суда применяются *mutatis mutandis*.

### **Правило 40 Удостоверение решений коллегии**

Все решения коллегии представляются Комиссии по конфиденциальности на предмет удостоверения, после чего регистрационный орган заносит их в регистрационную книгу.

## **F. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ПРОЦЕДУРАМ ПРИМИРЕНИЯ, УСТАНОВЛЕНИЯ ФАКТОВ И АРБИТРАЖА**

### **Правило 41 Документы и прочие доказательства**

- a) Стороны могут представлять Комиссии по конфиденциальности документы или иные доказательства в поддержку своих позиций.
- b) В любой момент в ходе разбирательства Комиссия по конфиденциальности может обязать стороны представить документы или иные доказательства в сроки, установленные Комиссией по конфиденциальности.

### **Правило 42 Дополнительные представления**

- a) Любая из сторон может представить контрдоказательства согласно расписанию, принятому для рассмотрения данного дела.
- b) В ходе разбирательства Комиссия по конфиденциальности при необходимости может обязать стороны представить дополнительные письменные заявления.

### **Правило 43 Третьи стороны**

Если по мнению Комиссии по конфиденциальности, какая-либо третья сторона в существенной степени заинтересована в деле, которое находится на рассмотрении Комиссии по конфиденциальности, Комиссия по конфиденциальности может принять решение о том, чтобы дать этой третьей стороне возможность сделать письменные и/или устные представления. Эти представления передаются сторонам в споре и, если

Комиссия по конфиденциальности сочтет это целесообразным, могут быть отражены в докладе Комиссии по конфиденциальности.

#### **Правило 44 Расследование, возбуждаемое Генеральным директором**

- a) Генеральный директор представляет Комиссии по конфиденциальности доклад о расследованиях, возбужденных в соответствии с пунктом 19 Приложения по конфиденциальности, если такие расследования относятся к делу, рассматриваемому Комиссией по конфиденциальности.
- b) Комиссия по конфиденциальности может потребовать от Генерального директора возбудить расследование в соответствии с пунктом 19 Приложения по конфиденциальности или дополнить предыдущее расследование расследованием дополнительных вопросов.

#### **Правило 45 Эксперты**

- a) Комиссия по конфиденциальности может назначать одного или нескольких независимых экспертов для представления ей письменных докладов по конкретным вопросам в отношении дела, рассматриваемого Комиссией по конфиденциальности. На экспертов распространяются соответствующие положения Приложения по конфиденциальности и Политики относительно конфиденциальности, а также обязательство заключить с Конференцией индивидуальное соглашение о сохранении тайны по форме, содержащейся в приложении к настоящим Процедурам. При пользовании конфиденциальной информацией эксперты применяют *mutatis mutandis* положения Руководства ОЗХО по процедуре конфиденциальности.
- b) Если вопросы, которые надлежит рассматривать эксперту, назначаемому Комиссией по конфиденциальности, относятся к конфиденциальной информации одной из сторон, эксперт назначается с согласия соответствующей стороны. В таких случаях Комиссия по конфиденциальности через регистрационный орган сообщает всем сторонам фамилию, должность и гражданство лица, кандидатура которого предлагается для назначения в качестве эксперта. Сторона, конфиденциальная информация которой должна рассматриваться экспертом, в течение семи дней после получения соответствующего уведомления сообщает в регистрационный орган о том, согласна ли она с назначением эксперта. Если в течение указанного срока сторона не высказывает возражений против предлагаемой кандидатуры эксперта, то считается, что она согласна с назначением предложенного эксперта.

#### **Правило 46 Временные меры по защите доказательств на месте инспекции**

Сторона в споре, рассматриваемом Комиссией по конфиденциальности, может обратиться к Комиссии с просьбой о принятии временных мер по защите доказательств на месте инспекции или в другом месте. Комиссия по конфиденциальности, на основе консультаций со сторонами, отдает распоряжение о принятии таких временных мер,

какие она считает необходимыми для защиты доказательств, связанных с рассматриваемым ею спором. Комиссия по конфиденциальности обращается к Генеральному директору с просьбой принять такие временные меры, какие она считает необходимыми.

## IX. РАЗНОЕ

### **Правило 47 Поправки**

Любой член Комиссии по конфиденциальности может внести предложения о поправках к настоящим Процедурам для рассмотрения на очередном ежегодном совещании. Такие предложения доводятся до сведения Секретариата не менее чем за 45 дней до совещания, а до сведения членов Комиссии по конфиденциальности - не менее чем за 21 день до совещания. Решения по предложениям о поправках рассматриваются как решения по вопросам существа. Согласованные предложения рекомендуются Конференции для принятия.

### **Правило 48 Регистрационная книга**

Регистрационный орган ведет регистрационную книгу, в которую заносятся, с соблюдением положений Конвенции относительно конфиденциальности, все материалы и слушания по каждому делу, которое вносилось на рассмотрение Комиссии по конфиденциальности.

### **Правило 49 Представление ежегодных докладов Конференции**

На своем очередном ежегодном совещании Комиссия по конфиденциальности представляет Конференции доклад о своей деятельности за предыдущий год. В соответствии с правилами 3.8 и 3.11 b) Политики относительно конфиденциальности ее ежегодный доклад включает категории рассмотренных споров, полученные результаты и подробную информацию в отношении результатов с обеспечением непрерывной защиты конфиденциальности. В соответствии с правилами 3.8, 3.11 c) и 3.12 j) Политики относительно конфиденциальности в докладе содержится также обзор эффективности работы Комиссии по конфиденциальности с учетом таких факторов, как количество споров, вынесенных на ее рассмотрение, количество споров, разрешенных на основе посредничества, примирения или в арбитражном порядке, и количество времени, затраченного на подготовку ее докладов. Исходя из такого обзора, Комиссия по конфиденциальности может рекомендовать меры по повышению эффективности, если она сочтет это необходимым.

**Правило 50 Расходы**

Расходы по каждому делу, представленному Комиссии по конфиденциальности, покрываются сторонами в споре согласно статьям 38-40 Факультативных правил для арбитражных разбирательств с участием международных организаций и государств Постоянной палаты Третейского суда и статьям 38-40 Факультативных правил для арбитражных споров между двумя государствами Постоянной палаты Третейского суда, применяемым *mutatis mutandis*.

## Приложение

### ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

### СОГЛАШЕНИЕ О СОХРАНЕНИИ ТАЙНЫ

между

Нижеподписавшимся ..... ("Подписавшееся лицо")

и

#### Конференцией государств - участников Организации по запрещению химического оружия

1. Я, Подписавшееся лицо, подтверждаю, что я прочитал и понял Приложение по конфиденциальности к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении ("Конвенция") и Политику ОЗХО относительно конфиденциальности.

2. В качестве условия моего назначения в Комиссию ОЗХО по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью ("Комиссия по конфиденциальности") настоящим я обязуюсь соблюдать букву и дух Политики ОЗХО относительно конфиденциальности.

3. В силу взятого мною обязательства о добросовестном и сознательном выполнении возложенных на меня задач в течение срока (или сроков) моих полномочий в качестве члена Комиссии по конфиденциальности, я обязуюсь далее в течение этого срока (или сроков):

- использовать конфиденциальную информацию ОЗХО как в самой Организации, так и за ее пределами только для надлежащего выполнения моих задач;
- соблюдать и применять процедуры, установленные в Политике ОЗХО относительно конфиденциальности и в административных распоряжениях, поддерживающих эту Политику, для защиты, обращения, распространения и оглашения конфиденциальной информации;
- воздерживаться от разглашения информации, к которой я имел доступ в качестве члена Комиссии по конфиденциальности; и
- воздерживаться от любого несанкционированного использования информации, к которой я имел доступ в качестве члена Комиссии по конфиденциальности, включая любое несанкционированное использование, которое может служить моим

интересам или интересам любой третьей стороны, или которое может нанести ущерб интересам какой-либо стороны.

4. Без ограничения вышеизложенного, я обязуюсь, что по истечении срока (или сроков) моих полномочий в качестве члена Комиссии по конфиденциальности, я всегда буду воздерживаться от любого использования, разглашения или распространения конфиденциальной информации, к которой я имел доступ в ходе срока (или сроков) моих полномочий в качестве члена Комиссии по конфиденциальности, и я не буду осуществлять никаких действий, которые могут привести к разглашению такой информации или ее использованию в ущерб ОЗХО, государству - участнику Конвенции или физическому или юридическому лицу государства-участника.

5. Я подтверждаю, что мне известно о том, что установленный Конференцией государств-участников факт нарушения этих положений и обязательств в течение срока (или сроков) моих полномочий в качестве члена Комиссии по конфиденциальности или по его (их) завершении может привести к уголовному преследованию или гражданскому иску согласно юрисдикции государства - участника Конвенции, что может повлечь за собой суровое наказание или ответственность за возмещение ущерба.

## **ПОДПИСАВШЕЕСЯ ЛИЦО**

<b>Подпись</b>	<b>ФИО</b>	<b>Дата</b>
----------------	------------	-------------

Совершено в трех экземплярах в Гааге, Королевство Нидерландов, на (язык Конвенции) .....

## **Обязательство и принятие от имени Конференции государств - участников ОЗХО**

Я подтверждаю, что в качестве избранного Председателя Конференции государств - участников ОЗХО, я принял настоящее соглашение с Подписавшимся лицом; что я предоставил Подписавшемуся лицу Политику ОЗХО относительно конфиденциальности и Руководство ОЗХО по процедуре конфиденциальности; что я проинформировал Подписавшееся лицо об обязательствах в связи с конфиденциальностью, возникающих при принятии назначения в Комиссию по конфиденциальности; что в течение срока (или сроков) полномочий Подписавшегося лица в качестве члена Комиссии по конфиденциальности Секретариат ОЗХО будет продолжать активную работу по дальнейшему доведению до сведения Подписавшегося лица всех соответствующих обязательств, политики и процедур, относящихся к конфиденциальности, включая любые изменения и поправки к Политике относительно конфиденциальности или к административным распоряжениям, принятым в поддержку этой Политики; и что Секретариат ОЗХО по запросу обеспечит инструктаж о таких обязательствах в любое время после истечения

